

# AEROPORT DE BOURGES BOURGES AIRPORT

---

## GUIDE DE L'ASSISTANCE HANDLING USER GUIDE

---



# SOMMAIRE SUMMARY

<b>1</b>	<b>INFORMATION GENERALE - GENERAL INFORMATION</b> .....	<b>3</b>
	<b>1.2 VOTRE CONTACT - YOUR CONTACT</b> .....	<b>4</b>
	<b>1.2 MODALITES ET REGLEMENTS - TERMS OF PAYMENT CONDITIONS</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>ASSISTANCE AEROPORTUAIRE - AIRPORT HANDLING</b> .....	<b>5</b>
	<b>2.1 ASSISTANCE AUX AÉRONEFS - AIRCRAFT HANDLING</b> .....	<b>6</b>
	<b>2.2 ASSISTANCE EXCEPTIONNELLE - SPECIAL HANDLING</b> .....	<b>8</b>
	<b>2.3 AUTRES SERVICES - OTHER SERVICES</b> .....	<b>9</b>
	2.3.1 AGENT AEROPORTUAIRE - AIRPORT AGENT .....	9
	2.3.2 OUVERTURE EXCEPTIONNELLE - EXCEPTIONAL OPENING .....	9
	2.3.3 DEMANDE D'ASSISTANCE – HANDLING REQUEST .....	10



# 1 INFORMATION GENERALE - GENERAL INFORMATION

## 1.2 Votre contact - Your contact

---

### Edeis Aéroport Bourges

Rue Pierre Latécoère – Parc de l'aéroport  
18 000 BOURGES

☰ VOS CONTACTS A L'AEROPORT :

<b>STANDARD AEROPORT</b>
☎ : +33 (0)2 48 20 55 64 E-mail : <a href="mailto:bourges.aeroport@edeis.com">bourges.aeroport@edeis.com</a>
<b>EXPLOITATION</b>
<b>Christophe ANDRAULT</b> Responsable d'Exploitation ☎ : +33 (0) 2 48 20 55 64 E-mail : <a href="mailto:christophe.andrault@edeis.com">christophe.andrault@edeis.com</a>
<b>EXPLOITATION / OPERATIONS / ESCALE</b>
☎ : +33 (0) 2 48 50 74 77 E-mail : <a href="mailto:afis.bourges@edeis.com">afis.bourges@edeis.com</a>

## 1.2 Modalités et règlements Terms of Payment Conditions

---

- ➡ Se référer au guide tarifaire des redevances de service public aéroportuaire chapitre « Extrait des conditions générales »  
*See "Regulation establishing Airport service fees" and "General terms and conditions"*



## 2 ASSISTANCE AEROPORTUAIRE AIRPORT HANDLING

## 2.1 Assistance aux aéronefs - Aircraft handling

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour les aéronefs dont la MTOW  $\geq$  3 tonnes.  
*Airport handling is mandatory for an aircraft with MTOW  $\geq$  3 tons*

### ➤ Tarif Rates

Masse Maximum au Décollage en tonne MTOW per tons	Tarif HT VAT excl.	Tarif TTC VAT incl.
HELICO (< 3 T)	85,00 €	102,00 €
3 à < 5 T	103,00 €	123,60 €
5 à < 7 T	212,00 €	254,40 €
7 à < 10 T	320,00 €	384,00 €
10 à < 17 T	480,00 €	576,00 €
17 à < 25 T	700,00 €	840,00 €
25 à < 45 t	1 000,00 €	1 200,00 €
46 à < 75 t	1 550,00 €	1 860,00 €
75t et plus	1 550,00 €	1 860,00 €

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour les aéronefs dont la MTOW est supérieure ou égale à 3 tonnes et tous les hélicoptères avec passagers.

*Airport handling is mandatory for aircraft with MTOW > 3 tons and helicopters with passengers*

Tout départ après une nuitée fait l'objet d'une deuxième assistance comptabilisée.

*Every departure after a night stop will be charged of a second handling cost.*

Les aéronefs de moins de 3 tonnes peuvent bénéficier de l'assistance sur demande. Celle-ci sera alors facturée à 85 € HT.

*Aircraft with MTOW < 3 tons can have the benefit of handling, on request. In this case, the rate is of 85 €.*

### ➤ Abattement - Discounts

Abattement de 50% pour les vols sans passagers à l'arrivée et au départ.

*50% allowance for flights without passengers on arrival and departure.*

### ➤ Majorations - Surcharges

50 % le dimanche et les jours fériés

*50% on Sunday and public holidays*

100 % pour les vols officiels

*100% for official flight*

Ces majorations ne sont pas cumulatives. Seulement la plus importante sera retenue.

*These surcharges are not cumulative. Only the highest will be applied.*

### ➤ **Annulation de vols - Flights Cancellation**

- Moins de 48H de préavis : 50% du coût de l'assistance  
*Less than 48hours advance warning : 50% surcharge*
- Sans préavis : 100% du coût de l'assistance  
*Without warning : 100% surcharge*

### ➤ **Retard - Delay**

- Entre 1 et 2 heures : 20% d'augmentation  
*From 1 to 2 hours : 20% surcharge*
- Supérieur à 2 heures : 50% d'augmentation  
*More than 2 hours : 50% surcharge*

### ➤ **Prestations incluses dans l'assistance aéroportuaire - Airport handling services included**

- Le chargement et le déchargement des bagages<sup>1</sup>  
*The load and the unloading of luggage<sup>2</sup>*
- La mise à bord du catering  
*The catering shipment*
- Le guidage, le positionnement, le tractage et le calage de l'avion  
*Guidance for positioning the aircraft and chocking,*
- La réception des équipages  
*Crew reception*
- Le traitement des bagages  
*The handling of luggage*
- L'utilisation du terminal (passagers et équipage)  
*Use of the terminal (passengers and crew)*
- La fourniture des dossiers météo  
*The supply of the weather report*
- L'envoi de message de mouvement  
*The sending of movement messages*
- L'utilisation des moyens de sécurité conformément à la réglementation  
*The use of the means of safety according to the current standards*
- L'embarquement des passagers  
*The passengers boarding*

---

<sup>1</sup> Sous la responsabilité et selon les consignes d'un membre d'équipage

<sup>2</sup> Under the authority and direction of a crew member

## 2.2 Assistance exceptionnelle - *Special handling*

Ce service, assuré à la demande du client, concerne toute autre prestation que celles indiquées précédemment. La liste non exhaustive ci-dessous reprend les prestations qui pourront faire l'objet d'une assistance exceptionnelle.

- Accès au pied de l'avion en voiture ou bus
- Accès d'un poids lourd sur tarmac
- Accompagnement durant toute la durée de l'escale des équipages et passagers par un membre de l'exploitant
- Réceptionniste
- Réception de marchandises, colis et animaux à haute valeur ajoutée
- ...

La liste est non exhaustive. Elle pourra être complétée sur demande du client. Chaque prestation donnera lieu à la facturation d'une assistance. Dans le cas de plusieurs prestations effectuées, l'exploitant facturera plusieurs assistances exceptionnelles.

*This service is provided at the customer's request, regarding any other service as indicated above. It could concern :*

- *Access to the plane by car or bus*
- *Truck acces on tarmac*
- *Support for the duration of the stopover of crews and passengers by a member of the operator*
- *Receptionist*
- *Receipt of goods, parcels and animals with high added value*
- ...

*The list is not exhaustive. It can be completed on request. Each service will be invoice. In the case of several services provided, the airport will charge several special handling.*

Services	Tarif HT VAT excl.	Tarif TTC VAT incl
Voiture au pied de l'avion (/h /entrée)	121,00 €	145,20 €
Accès bus/PL sur le tarmac	160,00 €	192,00 €
Cortège officiel (6 véhicules max)	500,00 €	600,00 €
Privatisation salon (4h)	100,00 €	120,00 €
Transport (/km) <sup>3</sup>	1,00 €	1,20 €

<sup>3</sup> Selon la disponibilité du personnel / *Depending on staff availability*



## 2.3 Autres services - Other services

Prestations	Tarif HT VAT excl.	Tarif TTC VAT incl.
GPU (par 1/2 heure)	90,00 €	108,00 €
Hôtel booking	15,00 €	18,00 €
Car rental/taxi booking	15,00 €	18,00 €
Café /L	15,00 €	18,00 €
Glaçon /kg	10,00 €	12,00 €
Nettoyage de vaisselle	50,00 €	60,00 €
Nettoyage déversement hydrocarbure	110,00 €	132,00 €
Frais de catering	15% du montant	

Dans le cas où, après le passage d'un aéronef, une intervention de nettoyage est rendue nécessaire à la suite d'un déversement d'hydrocarbures, de corps gras ou de tout autre produit, cette intervention donne lieu au paiement d'une redevance de 110 € HT par le responsable du déversement.

*In case, after an aircraft passage, a cleaning intervention is necessary following a pouring of hydrocarbons, fatty substance or any kind of product, this intervention leads to the payment of a fee by the person responsible for pouring.*

### 2.3.1 AGENT AÉROPORTUAIRE - AIRPORT AGENT

#### ↻ Sur demande - On demand

Demande minimum : 1 heure

*Minimum demand : 1 hour*

Majoration de 50% pour les heures effectuées le dimanche et les jours fériés.

*50% surcharge for demand on Sunday and Publics holidays*

1 agent par heure	Tarif HT VAT excl.	Tarif TTC VAT incl.
Pendant les horaires publiés	35,00 €	42,00 €
Hors horaires publiés	55,00 €	66,00 €

### 2.3.2 OUVERTURE EXCEPTIONNELLE ET EXTENSION - EXCEPTIONAL OPENING AND EXTENSION

Le service d'escale de l'aéroport est assuré selon les horaires publiés. En dehors des horaires d'ouverture du service d'escale, une redevance pour ouverture exceptionnelle ou extension (selon l'heure d'arrivée/départ), de l'aéroport sera perçue. Le service comprend l'AFIS et le SSLIA/agent d'escale.

*Handling services are opened during published hour. The airport can be reopened with prior notice. The reopening charge will be invoiced, depending on arrival/departure time.*

	En-deça	-2 heures	-1 heure	HORAIRES PUBLIES	+1 heure	+2 heures	Au-delà
€ HT	350,00	220,00	110,00		110,00	220,00	350,00
€ TTC	420,00	264,00	132,00		132,00	264,00	420,00

Chaque heure supplémentaire sera facturée conformément à l'article précédent.  
*Each more hour will be invoiced according to the previous chapter.*

### 2.3.3 DEMANDE D'ASSISTANCE – *HANDLING REQUEST*

	€ HT € VAT excl.	€ TTC € VAT incl.
Non utilisation de myhandling pour un vol <i>If not using myhandling for a request</i>	50,00	60,00